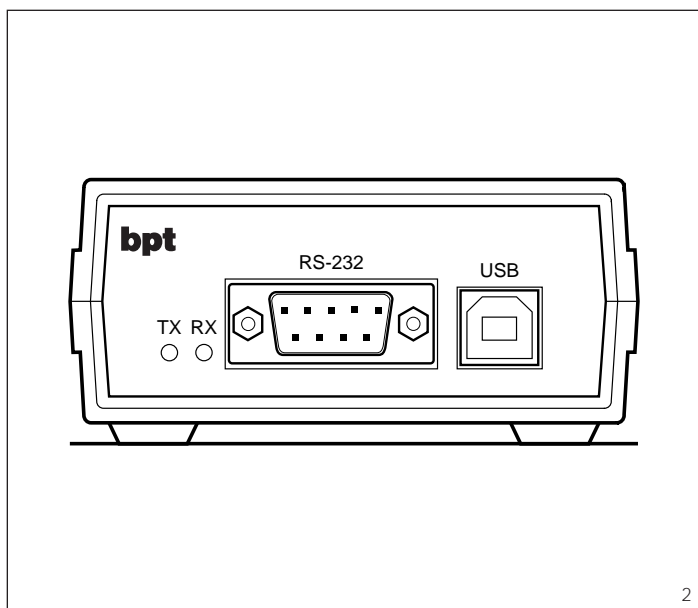
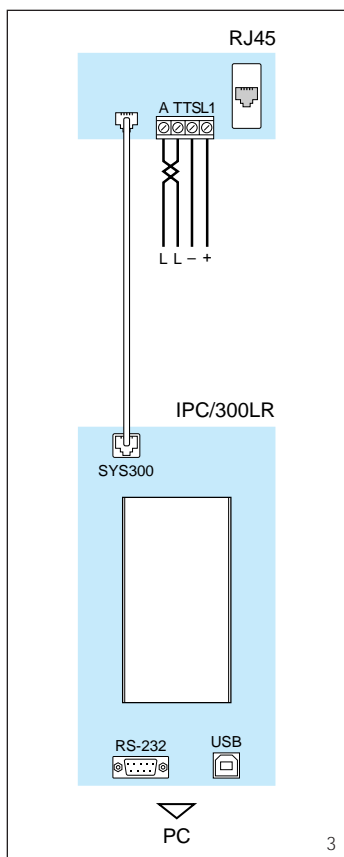


1



2



3

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

INTERFACCIA IPC/300LR

L'interfaccia permette la programmazione di impianti realizzati con sistema 300 oppure misti sistema 300 e X2 mediante PC.

Composizione della confezione

- 1 - Interfaccia IPC/300LR.
- 1 - Cavo di connessione al sistema 300.
- 1 - Cavo seriale RS-232.
- 1 - CD con il software PCS/300.
- 1 - Presa RJ45.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: da sistema 300 tramite connettore SYS300 (fig. 3).
- Assorbimento: 80 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +50 °C.
- Dimensioni: 145x85x37 mm.

Comunicazione con sistema 300

- Tipo: transceiver RS485.
- Velocità di trasmissione: 78 Kbps.
- Connettore RJ45 (fig. 1):
 - 1] L linea dati
 - 2] L linea dati
 - 3 - massa
 - 4] +12÷18 Vcc
 - 5] +12÷18 Vcc
 - 6 - massa
 - 7] L linea dati
 - 8] L linea dati

Comunicazione seriale

- Tipo: RS-232.
- Velocità di trasmissione: 19,2 Kbps.
- Impostazioni:
 - parità = n
 - databit = 8
 - stopbit = 1
 - controllo di flusso = nessuno.
- Connettore DB9 maschio (fig. 2)
 - 1 nc
 - 2 RXD
 - 3 TXD
 - 4 DTR
 - 5 GND
 - 6 DSR
 - 7 +5 V, 10 mA
 - 8 nc
 - 9 nc

Comunicazione USB

- Tipo: USB 1.1.
- Velocità di trasmissione: Full Speed.
- Connettore: tipo B.

Presca RJ45

Funzione dei morsetti (fig.3)

- A] L linea dati
- T] L linea dati
- TS -
- L1 +

Istruzioni per l'installazione

Installare il programma PCS/300 dal CD in dotazione su un PC.

Modalità di connessione

1 - Collegamento con porta di comunicazione seriale RS-232.

Questa installazione non richiede alcun driver Windows.

È sufficiente connettere la porta COM del PC al connettore RS-232 tramite il cavo in dotazione (fig. 3). Selezionare la porta di comunicazione seriale a cui è connessa l'interfaccia dal programma PCS/300 (vedere le relative istruzioni).

2 - Collegamento con porta di comunicazione USB.

Connettere l'interfaccia alla porta USB del PC usando un cavo USB. Windows riconoscerà automaticamente che è stato collegato un nuovo dispositivo e chiederà il file del driver.

Selezionare la cartella PCS/300 nella quale è stato installato il programma e dare l'ok.

Lo stato dell'interfaccia può essere verificato sotto i dispositivi USB dell'icona **Sistema** nella cartella **Pannello di controllo**.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

IPC/300LR INTERFACE

The interface can be used to program installations realized with a 300 system or with mixed 300 and X2 systems via personal computer.

Packaging composition

- 1 - IPC/300LR interface.
- 1 - Connection cable to system 300.
- 1 - RS-232 serial cable.
- 1 - CD with PCS/300 software.
- 1 - RJ45 socket.

Technical characteristics

- Supply voltage: from system 300 by means SYS300 connector.
- Current demand: 80 mA max.
- Working temperature range: from 0 °C to +50 °C.
- Dimensions: 145x85x37 mm.

Communication with system 300

- Type: transceiver RS485.
- Transfer rate: 78 Kbps.
- RJ45 connector (fig. 1):
 - 1] data line
 - 2]
 - 3 - ground
 - 4] +12÷18 Vcc
 - 5]
 - 6 - ground
 - 7] data line
 - 8]

Serial communication

- Type: RS-232.
- Transfer rate: 19,2 Kbps.
- Settings:
 - parity = n
 - databit = 8
 - stopbit = 1
 - flow control = none.
- Male DB9 connector (fig. 2):
 - 1 nc
 - 2 RXD
 - 3 TXD
 - 4 DTR
 - 5 GND
 - 6 DSR
 - 7 +5 V, 10 mA
 - 8 nc
 - 9 nc

USB communication

- Type: USB 1.1.
- Transfer rate: Full Speed.
- Connector: type B.

RJ45 socket

Function of each terminal (fig. 3)

- A] data line
- T]
- TS -
- L1 +

Installation instructions

Install PCS/300 program on a PC from CD supplied.

Connection methods

1 - Connection using serial RS-232 communication port.

This installation does not requires any Windows driver. Just connect the COM port of the PC to the RS-232 socket by means of the equipped cable (fig. 3). Select the serial communication port where you connected the interface from the PCS/300 programme (see corresponding instructions).

2 - Installation using USB communication port.

Connect the interface to the USB port of your computer using a standard USB cable. Windows will automatically detect

that a new device is added and will prompt you for the driver files. Select the PCS/300 folder, where PCS/300 program is installed, and click Ok. You can check for the interface in the **System** icon of the **Control** panel under the USB section.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

SCHNITTSTELLE IPC/300LR

Diese Schnittstelle ermöglicht die PC gesteuerte Programmierung der Anlagen des Systems 300 oder der gemischten Anlagen des Systems 300 und X2.

Die Packung enthält

- 1 - Schnittstelle IPC/300LR.
- 1 - Anschlusskabel an das System 300.
- 1 - Serielles Kabel RS-232.
- 1 - CD mit Software PCS/300.
- 1 - Buchse RJ45.

Technische Daten

- Stromversorgung: über das System 300 mittels Steckverbinder SYS300 (Abb. 3).
- Stromaufnahme: 80 mA max.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +50 °C.
- Abmessungen: 145x85x37 mm.

Übertragung bei System 300

- Art: Transceiver RS485.
- Übertragungsgeschwindigkeit: 78 Kbps.
- Steckverbinder RJ45 (Abb. 1):
 - 1] Datenleitung
 - 2]
 - 3 - Masse
 - 4] +12÷18 VDC
 - 5]
 - 6 - Masse
 - 7] Datenleitung
 - 8]

Serielle Übertragung

- Art: RS-232.
- Übertragungsgeschwindigkeit: 19,2 Kbps.
- Einstellungen:
 - Parität = n
 - Databit = 8
 - Stopbit = 1
 - Flusssteuerung = keine.
- Steckverbinder DB9 Kontaktstift (Abb. 2)
 - 1 nc
 - 2 RXD
 - 3 TXD
 - 4 DTR
 - 5 GND
 - 6 DSR
 - 7 +5 V, 10 mA
 - 8 nc
 - 9 nc

USB-Übertragung

- Art: USB 1.1.
- Übertragungsgeschwindigkeit: Full Speed.
- Steckverbinder: B.

Buchse RJ45

Belegung der Klemmleisten (Abb.3)

- A] Datenleitung
- T]
- TS -
- L1 +

Installationsanweisungen

Programm PCS/300 anhand des mitgelieferten CDs in einem PC installieren.

Anschlussmodus

1 - Anschluss an den Port der seriellen Übertragung RS-232.

Diese Installation erfordert keinen Windows-Treiber.

Es genügt, den COM-Port des PCs über das mitgelieferte Kabel an den Steckverbinder RS-232 anzuschließen (Abb. 3).

Den Port der seriellen Übertragung, der mit der Schnittstelle verbunden ist, über das Programm PCS/300 anwählen (siehe diesbezügliche Anweisungen).

2 - Anschluss an den Port der USB-Übertragung.

Schnittstelle an den USB-Port des PCs anschließen und hierzu ein USB-Kabel verwenden.

Windows erkennt den erfolgten Anschluss einer neuen Vorrichtung automatisch an und fragt nach der Treiberdatei.

Das Verzeichnis PCS/300, in dem das Programm installiert wurde, anwählen und bestätigen.

Der Schnittstellenzustand ist im Verzeichnis **Bedienungsfeld**, über die **Systemikone** unter USB-Vorrichtungen, einsehbar.

- Connector RJ45 (fig. 1):

- 1] ligne de données
- 2]
- 3 - masse
- 4] +12÷18 Vcc
- 5]
- 6 - masse
- 7] ligne de données
- 8]

Communication série

- Type: RS-232.
- Vitesse de transmission: 19,2 Kbps.
- Réglages:
 - parité = n
 - bit de données = 8
 - bit d'arrêt = 1
 - contrôle de flux = aucun.
- Connecteur DB9 mâle (fig. 2)

- 1 nc
- 2 RXD
- 3 TXD
- 4 DTR
- 5 GND
- 6 DSR
- 7 +5 V, 10 mA
- 8 nc
- 9 nc

Communication USB

- Type: USB 1.1.
- Vitesse de transmission: Full Speed.
- Connecteur: type B.

Prise RJ45

Fonction des bornes (fig.3)

- A] ligne de données
- T]
- TS -
- L1 +

Instructions pour l'installation

Installer le programme PCS/300 à partir du CD fourni sur un PC.

Mode de connexion

1 - Branchement avec port de communication série RS-232.

Aucun pilote Windows n'est nécessaire pour cette installation.

Il suffit de connecter le port COM du PC au connecteur RS-232 au moyen du câble fourni (fig. 3).

Sélectionner le port de communication série auquel l'interface du programme PCS/300 est connectée (voir les instructions relatives).

2 - Branchement avec port de communication USB.

Connecter l'interface au port USB du PC en utilisant un câble USB. Windows repèrera automatiquement le branchement d'un nouveau dispositif et demandera le fichier du pilote.

Sélectionner le dossier PCS/300 dans lequel est installé le programme et valider.

L'état de l'interface peut être vérifié sous les dispositifs USB de l'icône **Système** dans le dossier **Panneau de configuration**.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

INTERFACE IPC/300LR

L'interface permet de programmer les installations réalisées avec le système 300 ou les installations mixtes système 300 et X2 au moyen du PC.

Composition du pack

- 1 - Interface IPC/300LR.
- 1 - Câble de connexion au système 300.
- 1 - Câble série RS-232.
- 1 - CD avec logiciel PCS/300.
- 1 - Prise RJ45.

Caractéristiques techniques

- Alimentation: du système 300 au moyen du connecteur SYS300 (fig. 3).
- Absorption: 80 mA maxi
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +50 °C.
- Dimensions: 145x85x37 mm.

Communication avec le système 300

- Type: émetteur-récepteur RS485.
- Vitesse de transmission: 78 Kbps.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

INTERFAZ IPC/300LR

La interfaz permite programar instalaciones realizadas con sistema 300 o bien mixtas sistema 300 y X2 a través de PC.

Composición del paquete

- 1 - Interfaz IPC/300LR.
- 1 - Cable de conexión al sistema 300.
- 1 - Cable serie RS-232.
- 1 - CD con el software PCS/300.
- 1 - Toma RJ45.

Características técnicas

- Alimentación: desde sistema 300 trámite conector SYS300 (fig. 3).
- Consumo: 80 mA max.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +50 °C.
- Dimensiones: 145x85x37 mm.

Comunicación con sistema 300

- Tipo: transceiver RS485.
- Velocidad de transmisión: 78 Kbps.
- Conector RJ45 (fig. 1):
 - 1 ┌ L línea datos
 - 2 └┐
 - 3 - masa
 - 4 ┌] +12÷18 Vcc
 - 5 └┐
 - 6 - masa
 - 7 ┌ L línea datos
 - 8 └┐

Comunicación serie

- Tipo: RS-232.
- Velocidad de transmisión: 19,2 Kbps.
- Configuraciones:
 - paridad = n
 - databit = 8
 - stopbit = 1
 - control de flujo = ninguno.
- Conector DB9 macho (fig. 2)
 - 1 nc
 - 2 RXD
 - 3 TXD
 - 4 DTR
 - 5 GND
 - 6 DSR
 - 7 +5 V, 10 mA
 - 8 nc
 - 9 nc

Comunicación USB

- Tipo: USB 1.1.
- Velocidad de transmisión: Full Speed.
- Conector: tipo B.

Toma RJ45

Función de los bornes (fig.3)

- A ┌ L línea datos
- T └┐
- TS -
- L1 +

Instrucciones para la instalación

Instalar en un PC el programa PCS/300 desde el CD incluido en el suministro.

Modalidad de conexión

- 1 - Conexión con puerto de comunicación serie RS-232.
- Esta instalación no precisa ningún

controlador (driver) Windows.

Basta conectar el puerto COM del PC al conector RS-232 utilizando el cable incluido en el suministro (fig. 3).

En el programa PCS/300 seleccionar el puerto de comunicación serie con que está conectada la interfaz (ver las instrucciones correspondientes).

2 - Conexión con puerto de comunicación USB.

Conectar la interfaz al puerto USB del PC utilizando un cable USB.

Windows reconocerá automáticamente que se ha conectado un nuevo dispositivo y pedirá el archivo del controlador (driver).

Seleccionar la carpeta PCS/300 en la cual se ha instalado el programa y hacer click en Aceptar (OK).

El estado de la interfaz se puede verificar bajo los dispositivos USB del icono **Sistema** en la carpeta **Panel de control**.

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

INTERFACE IPC/300LR

A interface permite a programação de equipamentos realizados com sistema 300 ou então mistos sistema 300 e X2 mediante PC.

Composição da embalagem

- 1 - Interface IPC/300LR.
- 1 - Cabo de conexão ao sistema 300.
- 1 - Cabo serial RS-232.
- 1 - CD com o software PCS/300.
- 1 - Tomada RJ45.

Características técnicas

- Alimentação: do sistema 300 através conector SYS300 (fig. 3).
- Absorção: 80 mA máx.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +50 °C.
- Dimensões: 145x85x37 mm.

Comunicação com o sistema 300

- Tipo: transceptor RS485.
- Velocidade de transmissão: 78 Kbps.
- Conector RJ45 (fig. 1):
 - 1 ┌ L linha dados
 - 2 └┐
 - 3 - massa
 - 4 ┌] +12÷18 Vcc
 - 5 └┐
 - 6 - massa
 - 7 ┌ L linha dados
 - 8 └┐

Comunicação serial

- Tipo: RS-232.
- Velocidade de transmissão: 19,2 Kbps.
- Elaborações:
 - paridade = n
 - databit = 8
 - stopbit = 1
 - controlo de fluxo = nenhum.

- Conector DB9 macho (fig. 2)

- 1 nc
- 2 RXD
- 3 TXD
- 4 DTR
- 5 GND
- 6 DSR
- 7 +5 V, 10 mA
- 8 nc
- 9 nc

Comunicação USB

- Tipo: USB 1.1.
- Velocidade de transmissão: Full Speed.
- Conector: tipo B.

Tomada RJ45

Função dos bornes (fig.3)

- A ┌ L linha dados
- T └┐
- TS -
- L1 +

Instruções para a instalação

Instalar o programa PCS/300 do CD em dotação num PC.

Modalidade de conexão

- 1 - Ligação com porta de comunicação serial RS-232.

Esta instalação não exige nenhum driver Windows.

É suficiente conectar a porta COM do PC ao conector RS-232 com o cabo em dotação (fig. 3).

Seleccionar a porta de comunicação serial à qual está conectada a interface do programa PCS/300 (ver as respectivas instruções).

- 2 - Ligação com a porta de comunicação USB.

Conectar a interface à porta USB do PC usando um cabo USB.

Windows reconhecerá automaticamente que lhe foi ligado um novo dispositivo e pedirá o file do driver. Seleccionar a pasta PCS/300 na qual foi instalado o programa e dar o ok.

O estado da interface pode ser verificado debaixo dos dispositivos USB do ícone **Sistema** na pasta **Panel de controlo**.

